



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

### Οδηγία

### Μηχανισμοί κουφωμάτων

Οδηγίες και συμβουλές για τελικούς χρήστες (VHB E)

### Περιεχόμενα

1	Εύρος εφαρμογής της παρούσας οδηγίας .....	3
2	Επεξήγηση συμβόλων .....	3
3	Ενδεδειγμένη χρήση .....	18
4	Υπόδειξη σχετικά με τους περιορισμούς χρήσης .....	20
5	Λάθος χρήση .....	21
6	Γενικές υποδείξεις λειτουργίας και χρήσης .....	21
7	Συντήρηση/φροντίδα και επιθεώρηση .....	22
8	Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη .....	24

### Εκδότης:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.  
(Σύνδεσμος Πιστοποίησης Ποιότητας: Κλειδαριές και  
Μηχανισμοί κουφωμάτων)

Offerstraße 12

42551 Velbert

Τηλέφωνο: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Φαξ: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

### Σημείωση

Τα τεχνικά στοιχεία και οι συστάσεις της παρούσας οδηγίας βασίζονται στις διαθέσιμες πληροφορίες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης.

<b>1</b>	<b>Εύρος εφαρμογής της παρούσας οδηγίας</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Επεξήγηση συμβόλων</b>	<b>3</b>
2.1	Σύμβολα στην παρούσα οδηγία	3
2.1.1	Υποδείξεις ασφαλείας	3
2.1.2	Συμβουλές και συστάσεις	3
2.1.3	Περιγραφές ενεργειών και απαριθμήσεις	3
2.2	Σύμβολα στα παράθυρα και τις μπαλκονόπορτες	3
2.2.1	Απλοί ανοιγόμενοι και ανοιγο-ανακλινόμενοι μηχανισμοί	4
2.2.2	Σηκωνόμενοι Συρόμενοι/Σηκωνόμενοι Συρόμενοι Ανακλινόμενοι μηχανισμοί	6
2.2.3	Παράλληλα Συρόμενοι μηχανισμοί	8
2.2.4	Φυσούνες	10
2.2.5	Φεγγίτες	12
2.2.6	Μηχανισμοί περιστρεφόμενοι σε οριζόντιο και κάθετο άξονα	15
<b>3</b>	<b>Ενδεδειγμένη χρήση</b>	<b>18</b>
3.1	Παράθυρα και μπαλκονόπορτες με απλούς ανοιγόμενους και ανοιγο-ανακλινόμενους μηχανισμούς	18
3.2	Παράθυρα και μπαλκονόπορτες με συρόμενους μηχανισμούς	19
3.3	Παράθυρα με φεγγίτη	19
3.4	Παράθυρα με μηχανισμούς περιστρεφόμενους σε οριζόντιο και κάθετο άξονα	20
<b>4</b>	<b>Υπόδειξη σχετικά με τους περιορισμούς χρήσης</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Λάθος χρήση</b>	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>Γενικές υποδείξεις λειτουργίας και χρήσης</b>	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Συντήρηση/φροντίδα και επιθεώρηση</b>	<b>22</b>
7.1	Ασφάλεια	22
7.2	Διατήρηση της επιφάνειας	23
7.3	Εργασίες συντήρησης και οδηγίες φροντίδας	24
7.3.1	Συντήρηση	24
7.3.2	Καθαρισμός	24
<b>8</b>	<b>Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη</b>	<b>24</b>

# 1 Εύρος εφαρμογής της παρούσας οδηγίας

Η παρούσα οδηγία περιέχει σημαντικές πληροφορίες και δεσμευτικές οδηγίες για το χειρισμό των παράθυρων και μπαλκονόπορτων, καθώς και των τοποθετημένων μηχανισμών τους.

Οι πληροφορίες και οδηγίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία δεν αφορούν ειδικά προϊόντα/τύπους προϊόντων και έχουν γενική ισχύ.

Εκτός από την παρούσα οδηγία, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης/συντήρησης.

## 2 Επεξήγηση συμβόλων

### 2.1 Σύμβολα στην παρούσα οδηγία

#### 2.1.1 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις οδηγίες αυτές, οι υποδείξεις ασφαλείας σημαίνονται με σύμβολα. Οι υποδείξεις ασφαλείας συνοδεύονται από λέξεις κλειδιά, οι οποίες εκφράζουν το μέγεθος του κινδύνου. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργείτε με προσοχή, προκειμένου να αποφύγετε τα ατυχήματα, τις σωματικές και τις υλικές βλάβες.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

... παραπέμπει σε μια ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει στο θάνατο ή σε σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.

#### 2.1.2 Συμβουλές και συστάσεις



#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

... εφιστά την προσοχή σε χρήσιμες συμβουλές, συστάσεις και πληροφορίες.

#### 2.1.3 Περιγραφές ενεργειών και απαριθμήσεις

Για τις περιγραφές των εργασιών (οδηγίες χειρισμού) και τις απαριθμήσεις χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

→ Οδηγίες χειρισμού

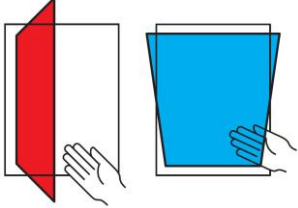


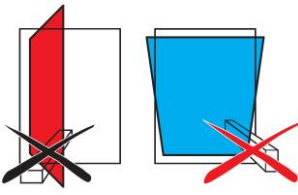


- Απαρίθμηση χωρίς συγκεκριμένη σειρά

### 2.2 Σύμβολα στα παράθυρα και τις μπαλκονόπορτες

Διατηρείτε πάντα τα ακόλουθα σύμβολα στο άμεσο περιβάλλον του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας και φροντίστε να είναι ευανάγνωστα. Λαμβάνετε πάντα υπόψη όλα τα σύμβολα και τη σημασία τους, προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα, τραυματισμούς και υλικές βλάβες.

### 2.2.1 Απλοί ανοιγόμενοι και ανοιγο-ανακλινόμενοι μηχανισμοί

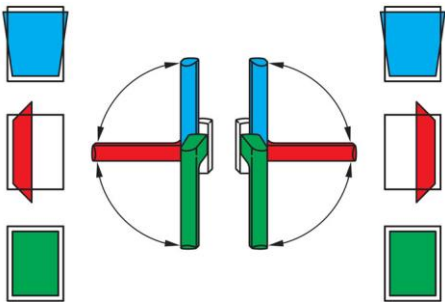
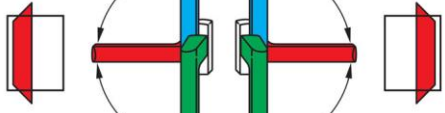

#### Σύμβολα ασφαλείας

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <p>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πίεση του φύλλου πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση)</b></p> <p>→ Μην πιέζετε το φύλλο πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση).</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b></p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων</b></p> <p>→ Αποφύγετε τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων στο ανοικτό φύλλο.</p> <p>→ Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα κλείστε και κλειδώστε τα φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας.</p>

**Επεξηγηματικά σύμβολα**

Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.

**Ανοιγο-ανακλινόμενοι μηχανισμοί**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση ανοίγματος φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

**Ανοιγο-ανακλινόμενοι μηχανισμοί με ανάκλιση εξαερισμού**

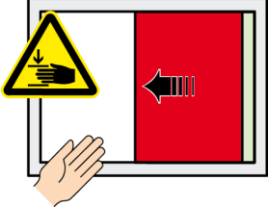


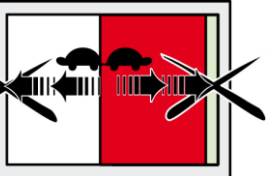
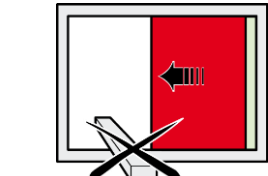
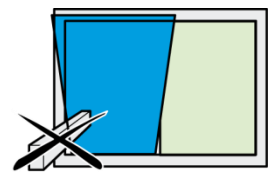
Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση νυχτερινού εξαερισμού φύλλου
	Θέση ανοίγματος φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

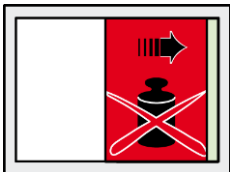
**Μηχανισμοί ανακλινόμενοι- ανοιγόμενοι**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος φύλλου
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

**2.2.2 Σηκωνόμενοι Συρόμενοι/Σηκωνόμενοι Συρόμενοι Ανακλινόμενοι μηχανισμοί**

**Σύμβολα ασφαλείας**

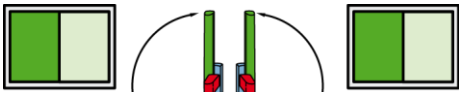

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</li> <li>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</li> </ul>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</li> <li>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</li> </ul>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</li> <li>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</li> </ul>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το ανεξέλεγκτο κλείσιμο και άνοιγμα του φύλλου</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο καθοδηγείται αργά με το χέρι σε όλο το εύρος κίνησής του έως την ακραία θέση κλεισίματος ή ανοίγματος (☰).</li> </ul>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Μην τοποθετείτε εμποδία στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</li> </ul>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Μην τοποθετείτε εμποδία στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</li> </ul>

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b></p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.</p>


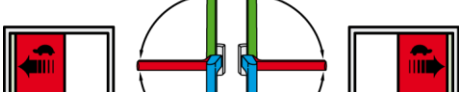

**Επεξηγηματικά σύμβολα**

Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.


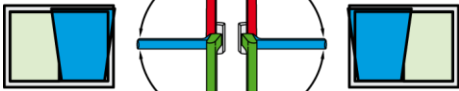

**Σηκωνόμενοι Συρόμενοι μηχανισμοί**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση κλεισίματος φύλλου
	Θέση ανοίγματος συρόμενου φύλλου

**Σηκωνόμενοι Συρόμενοι Ανακλινόμενοι μηχανισμοί**

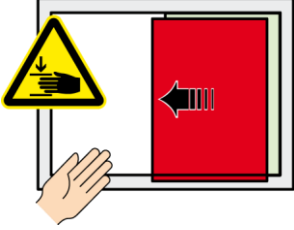


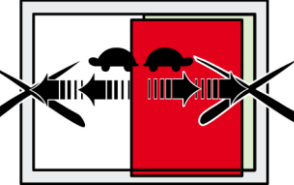
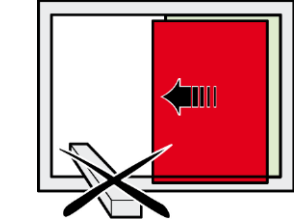

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση κλεισίματος φύλλου
	Θέση ανοίγματος συρόμενου φύλλου
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου

**Εναλλακτικά**

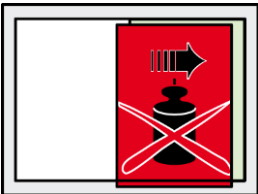
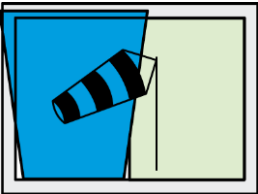
Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος συρόμενου φύλλου
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

### 2.2.3 Παράλληλα Συρόμενοι μηχανισμοί

#### Σύμβολα ασφαλείας

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <p>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το ανεξέλεγκτο κλείσιμο και άνοιγμα του φύλλου</b></p> <p>→ Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο καθοδηγείται αργά με το χέρι σε όλο το εύρος κίνησής του έως την ακραία θέση κλεισίματος ή ανοίγματος (☞).</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>


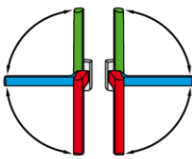
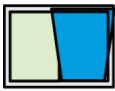






Σύμβολο	Σημασία
	<b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b> → Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.
	<b>Κίνδυνος τραυματισμού από τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων</b> → Αποφύγετε τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων στο ανοικτό φύλλο. → Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα, κλείστε και κλειδώστε τα φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας.


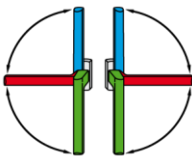





### Επεξηγηματικά σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.

### Παράλληλα Συρόμενοι μηχανισμοί

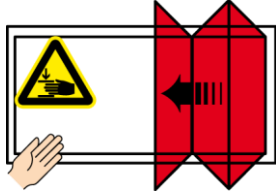
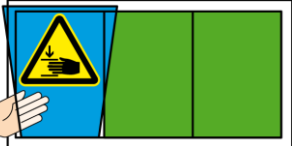
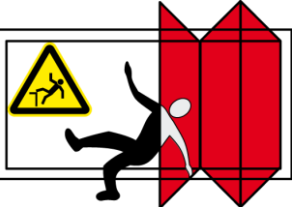
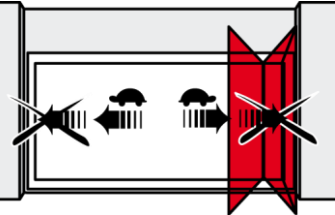
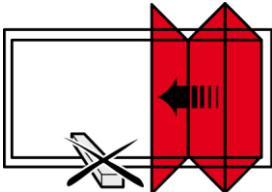

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	
	
	
	Θέση κλεισίματος φύλλου
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση ανοίγματος συρόμενου φύλλου

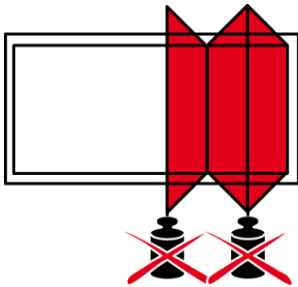
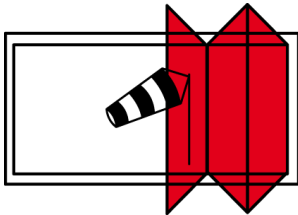
### Εναλλακτικά

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	
	
	
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση ανοίγματος συρόμενου φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

### 2.2.4 Φυσούνες

#### Σύμβολα ασφαλείας




Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <p>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την πίεση του φύλλου πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση) και το ανεξέλεγκτο κλείσιμο και άνοιγμα του φύλλου</b></p> <p>→ Μην πιέζετε το φύλλο πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση).</p> <p>→ Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο καθοδηγείται αργά με το χέρι σε όλο το εύρος κίνησής του έως την ακραία θέση κλεισίματος ή ανοίγματος (☞).</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b></p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων</b></p> <p>→ Αποφύγετε τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων στο ανοικτό φύλλο.</p> <p>→ Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα, κλείστε και κλειδώστε τα φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας.</p>

### Επεξηγηματικά σύμβολα

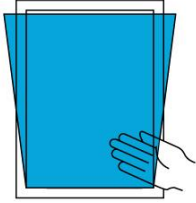

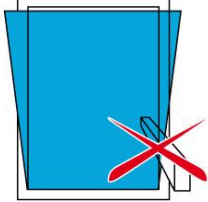
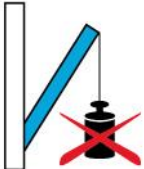
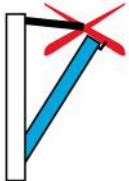
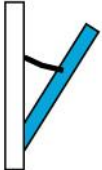
Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.

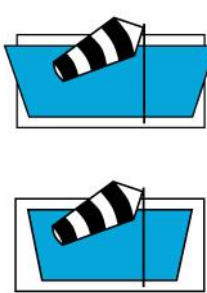
### Φυσούνες

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση φυσούνας και ανοίγματος του φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

### 2.2.5 Φεγγίτες

#### Σύμβολα ασφαλείας

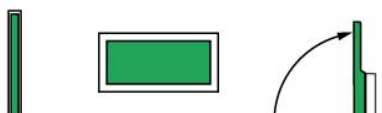
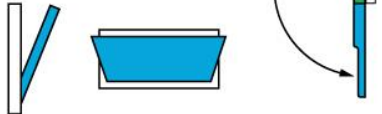
Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <p>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b></p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από αντικοινωνική τοποθέτηση μετά τον καθαρισμό</b></p> <p>→ Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε και ασφαλίστε το φύλλο προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από τη θέση εκτός λειτουργίας των ψαλιδιών ασφαλείας</b></p> <p>→ Προσέξτε την απρόσκοπτη λειτουργία των ψαλιδιών ασφαλείας.</p>

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων</b></p> <p>→ Αποφύγετε τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων στο ανοικτό φύλλο.</p> <p>→ Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα, κλείστε τα παράθυρα.</p>

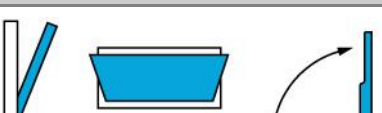

**Επεξηγηματικά σύμβολα**

Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.

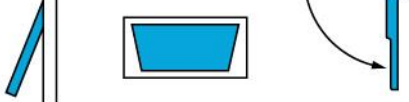
**Ανακλινόμενο φύλλο**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση κλεισίματος φύλλου
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου

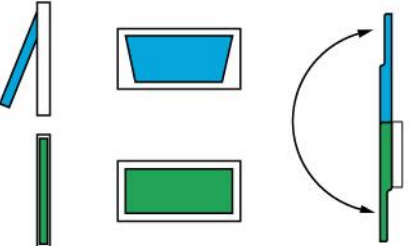

**Εναλλακτικά**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος ανάκλισης φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

**Φύλλο παντζουριού**

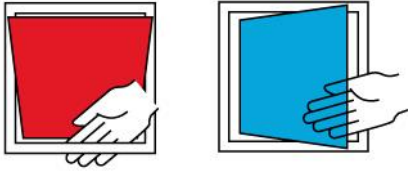
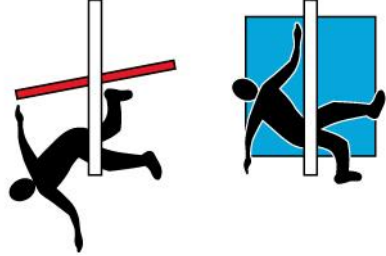
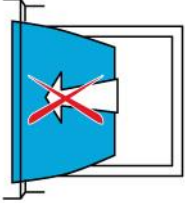
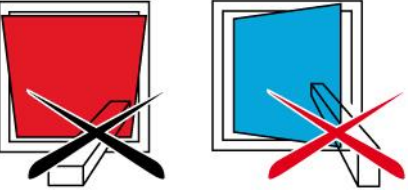
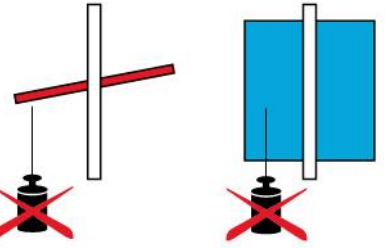
Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	<p>Θέση κλεισίματος φύλλου</p>
	<p>Θέση ανοίγματος παντζουριού φύλλου</p>

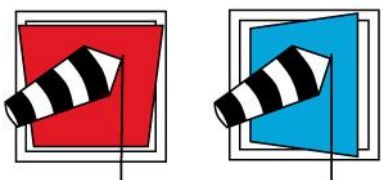
**Εναλλακτικά**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	<p>Θέση ανοίγματος παντζουριού φύλλου</p>
	<p>Θέση κλεισίματος φύλλου</p>

## 2.2.6 Μηχανισμοί περιστρεφόμενοι σε οριζόντιο και κάθετο άξονα

### Σύμβολα ασφαλείας

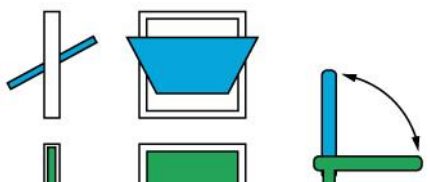
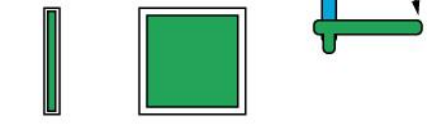
Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από μάγκωμα μερών του σώματος στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Κατά το κλείσιμο των παράθυρου και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση από ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες</b></p> <p>→ Ενεργείτε με προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε ανοικτά παράθυρα και μπαλκονόπορτες.</p> <p>→ Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πίεση του φύλλου πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση)</b></p> <p>→ Μην πιέζετε το φύλλο πάνω στην άκρη ανοίγματος (εμφάνιση).</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από την τοποθέτηση εμποδίων στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα</b></p> <p>→ Μην τοποθετείτε εμπόδια στο κενό ανοίγματος ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα.</p>
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από πρόσθετο βάρος στο φύλλο</b></p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη στο φύλλο.</p> <p>→ Μην κρεμάτε πρόσθετα βάρη σε περιορισμένες θέσεις ανοίγματος.</p>

Σύμβολο	Σημασία
	<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων</b></p> <p>→ Αποφύγετε τις επιδράσεις ισχυρών ανέμων στο ανοικτό φύλλο.</p> <p>→ Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα, κλείστε και κλειδώστε τα φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας.</p>

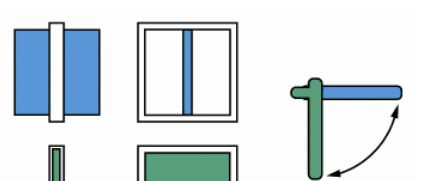

### Επεξηγηματικά σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα επεξηγούν τις διάφορες θέσεις της λαβής, καθώς και τις αντίστοιχες θέσεις του φύλλου σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες.

### Μηχανισμοί περιστρεφόμενοι σε οριζόντιο άξονα

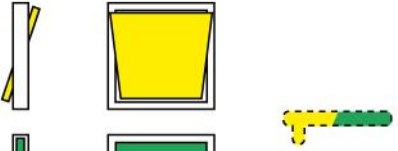

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος οριζόντιου περιστρεφόμενου φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

### Περιστρεφόμενα σε κάθετο άξονα

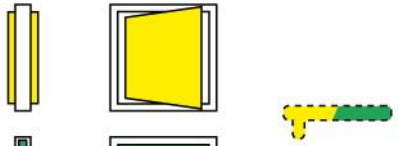

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση ανοίγματος κάθετου περιστρεφόμενου φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου



**Μηχανισμοί περιστρεφόμενοι σε οριζόντιο άξονα Θέση νυχτερινού εξαερισμού**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση νυχτερινού εξαερισμού φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

**Περιστρεφόμενα σε κάθετο άξονα Θέση νυχτερινού εξαερισμού**

Θέση φύλλου/λαβής	Σημασία
	Θέση νυχτερινού εξαερισμού φύλλου
	Θέση κλεισίματος φύλλου

### 3 Ενδειγμένη χρήση

Ακολούθως επεξηγείται η ενδειγμένη χρήση των παραθύρων και μπαλκονόπορτων με απλούς ανοιγόμενους, ανοιγο-ανακλινόμενους και συρόμενους μηχανισμούς, οι οποίοι σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για αυτά τα παράθυρα.

Στην ενδειγμένη χρήση περιλαμβάνεται η τήρηση όλων των κανόνων των οδηγιών χρήσης/συντήρησης.

#### 3.1 Παράθυρα και μπαλκονόπορτες με απλούς ανοιγόμενους και ανοιγο-ανακλινόμενους μηχανισμούς

Στα παράθυρα ή μπαλκονόπορτες με απλούς ανοιγόμενους ή ανοιγο-ανακλινόμενους μηχανισμούς, τα φύλλα του παραθύρου ή της μπαλκονόπορτας μπορούν να μεταβούν στη θέση ανοίγματος ή σε μια περιορισζόμενη από τον τύπο του ψαλιδιού θέση ανάκλισης με χρήση μιας λαβής.

Κατά το κλείσιμο του φύλλου και το κλείδωμα του μηχανισμού θα πρέπει κατά κανόνα να υπερπηδηθεί η αντίσταση του λάστιχου.



##### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων!**

Το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και σημαντικές υλικές ζημιές.

Επομένως:

- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο δεν χτυπά πάνω στην κάσα ή σε άλλο φύλλο κατά το κλείσιμο.
- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο καθοδηγείται με το χέρι σε ολόκληρο το εύρος κίνησής του έως τη θέση πλήρους κλεισίματος και ότι έρχεται σε επαφή με την κάσα με σχεδόν μηδενική ταχύτητα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο δεν κλείνει ή δεν ανοίγει ποτέ ανεξέλεγκτα.

### 3.2 Παράθυρα και μπαλκονόπορτες με συρόμενους μηχανισμούς

Στα παράθυρα και μπαλκονόπορτες με συρόμενους μηχανισμούς, τα φύλλα του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας μπορούν να συρθούν οριζόντια ή κατακόρυφα με χρήση μιας λαβής.

Σε ειδικές κατασκευές, τα φύλλα μπορούν να αναδιπλώνονται κατά το σύρσιμο (σαν φουσαρμόνικα - φυσούνα).

Σε ειδικές κατασκευές, τα διάφορα φύλλα μπορούν επίσης να μεταβούν σε θέση απλού ανοίγματος ή/και σε μια περιορισόμενη από τον τύπο του ψαλιδιού θέση ανάκλισης.

Κατά το κλείσιμο του φύλλου και το κλείδωμα του μηχανισμού θα πρέπει κατά κανόνα να υπερπηδηθεί η αντίσταση του λάστιχου.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων!**

Το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και σημαντικές υλικές ζημιές.

Επομένως:

- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο δεν χτυπά πάνω στην κάσα, στον περιοριστή (τάπα) ή σε ένα άλλο φύλλο, όταν μεταβαίνει στη εντελώς ανοικτή ή εντελώς κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο καθοδηγείται με το χέρι και με την ελάχιστη δυνατή ταχύτητα σε όλο το εύρος κίνησής του έως την εντελώς κλειστή ή ανοικτή θέση και δεν χτυπά πάνω στην κάσα, στον περιοριστή (τάπα) ή σε ένα άλλο φύλλο (τεχνική τιμή - μέγιστη ταχύτητα αναφοράς της ακμής κλεισίματος  $v \leq 0,2$  m/s).

### 3.3 Παράθυρα με φεγγίτη

Στα παράθυρα με φεγγίτες τα φύλλα μπορούν να μεταβούν σε μια περιορισόμενη θέση ανοίγματος ανάκλισης, ανοίγματος παντζουριού ή απλού ανοίγματος με χρήση μιας λαβής.

Κατά το κλείσιμο του φύλλου και το κλείδωμα του μηχανισμού θα πρέπει κατά κανόνα να υπερπηδηθεί η αντίσταση του λάστιχου.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων!**

Το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και σημαντικές υλικές ζημιές.

Επομένως:

- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο κατά τη χρήση της λαβής καθοδηγείται ελεγχόμενα σε ολόκληρο το εύρος κίνησής του έως τη θέση πλήρους κλεισίματος και ότι έρχεται σε επαφή με την κάσα με σχεδόν μηδενική ταχύτητα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο δεν κλείνει ή δεν ανοίγει ποτέ ανεξέλεγκτα.

### 3.4 Παράθυρα με μηχανισμούς περιστρεφόμενους σε οριζόντιο και κάθετο άξονα

Στα παράθυρα με μηχανισμούς περιστρεφόμενους σε οριζόντιο και κάθετο άξονα τα φύλλα μπορούν να μεταβούν σε μια θέση περιστροφής κατά τον οριζόντιο ή κάθετο άξονα με χρήση μιας λαβής.

Κατά το κλείσιμο του φύλλου και το κλείδωμα του μηχανισμού θα πρέπει κατά κανόνα να υπερπηδηθεί η αντίσταση του λάστιχου.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών βλαβών από το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων!**

Το αντικανονικό άνοιγμα και κλείσιμο των φύλλων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και σημαντικές υλικές ζημιές.

Επομένως:

- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο κατά τη χρήση της λαβής καθοδηγείται ελεγχόμενα σε ολόκληρο το εύρος κίνησής του έως τη θέση πλήρους κλεισίματος και ότι έρχεται σε επαφή με την κάσα με σχεδόν μηδενική ταχύτητα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φύλλο δεν κλείνει ή δεν ανοίγει ποτέ ανεξέλεγκτα.

## 4 Υπόδειξη σχετικά με τους περιορισμούς χρήσης

Τα ανοικτά, τα μη κλειδωμένα ή τα ευρισκόμενα σε θέση νυχτερινού εξαερισμού (για παράδειγμα σε ανάκλιση) φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας χρησιμεύουν μόνον ως προπετάσματα.

Δεν πληρούν τις απαιτήσεις

- κοινής πυκνότητας
- υδατοστεγανότητας
- ηχομόνωσης
- θερμομόνωσης
- αποτροπής διάρρηξης

## 5 Λάθος χρήση

Κάθε χρήση πέραν της ενδεδειγμένης ή η διαφορετική χρήση και η τροποποίηση των προϊόντων θεωρείται εσφαλμένη και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος από λάθος χρήση!

Η λάθος χρήση του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Αποφεύγετε ιδιαίτερα τις ακόλουθες χρήσεις:

- Τοποθέτηση εμποδίων στο σημείο ανοίγματος μεταξύ της κάσας και των φύλλων του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας.
- Σκόπιμη ή από αμέλεια εφαρμογή πρόσθετων φορτίων στα φύλλα του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας.
- Το σκόπιο ή ανεξέλεγκτο δυνατό κλείσιμο του φύλλου του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας ή το σπρώξιμό του πάνω στην εμφάνιση του παράθυρου. Αυτές οι ενέργειες μπορούν να καταστρέψουν τους μηχανισμούς, τα υλικά της κάσας ή ανεξάρτητα εξαρτήματα του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας.

Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις οποιουδήποτε είδους εξαιτίας ζημιών που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση.

## 6 Γενικές υποδείξεις λειτουργίας και χρήσης

→ Σε περίπτωση ανέμου και ρεύματος αέρα, κλείστε και κλειδώστε τα φύλλα του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας. Άνεμος ή ρεύματα αέρα υπάρχουν, όταν τα φύλλα του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας που είναι ανοικτά ανοίγουν και κλείνουν αυτόνομα και ανεξέλεγκτα εξαιτίας της πίεσης ή του ρεύματος του αέρα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η στερέωση των φύλλων του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας στην ανοικτή θέση επιτρέπεται μόνο με πρόσθετους μηχανισμούς ακινητοποίησης.

- Τα παράθυρα και οι μπαλκονόπορτες αποτελούν πάντα περιοχές κινδύνου.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού κατά το κλείσιμο του παράθυρου και της μπαλκονόπορτας!

Εάν αγγίζετε το σημείο ανάμεσα στο φύλλο και στην κάσα κατά το κλείσιμο του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας υφίσταται κίνδυνος σύγκρουσης.

Επομένως:

- Κατά το κλείσιμο των παραθύρων και των μπαλκονόπορτων μην αγγίζετε ποτέ τα σημεία ανάμεσα στο φύλλο και την κάσα και ενεργείτε πάντα με προσοχή.
- Κρατάτε μακριά από τα επικίνδυνα σημεία τα παιδιά και τα άτομα που δεν μπορούν να εκτιμήσουν τους κινδύνους.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία, τη σχετική ατμοσφαιρική υγρασία και την εφαρμογή του στοιχείου ολίσθησης μπορεί να αναπτυχθούν προσωρινά υδρατμοί στους οδηγούς αλουμινίου, στην πλευρά του δωματίου. Η δημιουργία υδρατμών ευνοείται ιδιαίτερα από την ελλιπή κυκλοφορία του αέρα, π.χ. σε βαθιά εμφάνιση, κουρτίνες, κακή τοποθέτηση των θερμαντικών σωμάτων ή για παρόμοιους λόγους.

## 7 Συντήρηση/φροντίδα και επιθεώρηση

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Οι μηχανισμοί, τα παράθυρα και οι μπαλκονόπορτες χρειάζονται συστηματική συντήρηση/φροντίδα και επιθεώρηση από εξειδικευμένους τεχνίτες, ώστε να εξασφαλιστεί η λειτουργικότητα, η καταλληλότητα χρήσης και η ασφάλειά τους. Συνεπώς, συνιστάται η σύναψη ενός κατάλληλου συμβολαίου συντήρησης με τον κατασκευαστή του παράθυρου ή της μπαλκονόπορτας.

### 7.1 Ασφάλεια

#### Αντικανονική εκτέλεση εργασιών συντήρησης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από την αντικανονική εκτέλεση των εργασιών συντήρησης!**

Η αντικανονική συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές και υλικές βλάβες.

Επομένως:

- Εξασφαλίστε επαρκή ελευθερία κινήσεων πριν την έναρξη των εργασιών συναρμολόγησης.
- Φροντίστε για την τάξη και την καθαριότητα στο σημείο συναρμολόγησης! Τα ελεύθερα στοιβαγμένα ή πεταμένα στο χώρο δομικά μέρη και εργαλεία είναι πηγές κινδύνου.
- Αναθέστε τις εργασίες ρύθμισης των μηχανισμών - ιδιαίτερα των μεντεσέδων ή των ράουλων και των ψαλιδιών - καθώς και την αντικατάσταση εξαρτημάτων και την αφαίρεση ή τοποθέτηση των φύλλων, σε μια εξειδικευμένη εταιρεία.

## 7.2 Διατήρηση της επιφάνειας

Για τη διατήρηση της επιφάνειας των μερών των μηχανισμών και για την αποφυγή των αρνητικών επιδράσεων, λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τα ακόλουθα:

### Προστασία από τη διάβρωση



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

*Σε φυσιολογικές κλιματικές συνθήκες - δηλαδή, όταν στα μέρη των μηχανισμών δεν αναπτύσσονται υδρατμοί ή οι ενδεχόμενοι υδρατμοί στεγνώνουν γρήγορα - δεν παρατηρείται οξείδωση των ηλεκτρολυτικά επιψευδαργυρωμένων επιφανειών των μηχανισμών.*

*Εάν στο χώρο υπάρχει υψηλή υγρασία και οι υδρατμοί δεν μπορούν να στεγνώσουν, είναι δυνατό να εμφανιστεί διάβρωση, η οποία προκαλεί φθορές στις επιφάνειες των μηχανισμών.*

*Η υψηλή περιβαλλοντική υγρασία, ιδιαίτερα κατά τη φάση κατασκευής, μπορεί να έχει ως συνέπεια την ανάπτυξη μούχλας και την παραμόρφωση των ξύλινων παραθύρων.*

- Αερίζετε τους μηχανισμούς και τις πατούρες - ιδιαίτερα κατά την αποθήκευση και τη φάση κατασκευής - έτσι ώστε να μην εκτίθενται στις επιδράσεις της υγρασίας και των υδρατμών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται υδρατμοί στους μεντεσέδες και στις πατούρες, όταν η υγρασία του χώρου είναι (διαρκώς) σε υψηλά επίπεδα.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

*Για την αποφυγή της δημιουργίας υδρατμών, ιδιαίτερα κατά τη φάση κατασκευής:*

- *Αερίζετε πολλές φορές την ημέρα εντατικά (αφήνετε ανοικτά όλα τα παράθυρα για περ. 15 λεπτά), ώστε να ανανεώνεται πλήρως ο αέρας.*
- *Αερίζετε επαρκώς ακόμη και κατά τις περιόδους διακοπών και αργιών.*
- *Εάν είναι απαραίτητο, συντάξτε ένα πρόγραμμα αερισμού για τις περιπτώσεις σύνθετων οικοδομικών εργασιών.*

- Εάν δεν είναι δυνατός ο αερισμός κατά τα παραπάνω, επειδή για παράδειγμα δεν είναι δυνατή η διέλευση από πρόσφατα στρωμένο τσιμεντοκονίαμα ή δεν πρέπει να δημιουργείται ρεύμα αέρα, μεταφέρετε τα παράθυρα στη θέση ανοίγματος με ανάκλιση και καλύψτε τα στεγανά από την πλευρά του δωματίου. Διοχετεύστε με στεγνωτήρες συμπύκνωσης προς τα έξω την υφιστάμενη υγρασία του χώρου.
- Για την κάλυψη, χρησιμοποιείτε μόνον κολλητικές ταινίες που δεν προκαλούν ζημιές στην επίστρωση βερνικιού, ιδιαίτερα στα ξύλινα παράθυρα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του παραθύρου.

### Προστασία από ρύπους

- Διατηρείτε τους μηχανισμούς απαλλαγμένους από αποθέσεις και ρύπους. Κατά τη φάση κατασκευής απομακρύνετε με νερό τους ρύπους από επιχρίσματα, τσιμέντα ή παρόμοια υλικά, πριν στεγνώσουν.

### Προστασία από ισχυρά απορρυπαντικά με οξέα

- Καθαρίζετε τους μηχανισμούς μόνον με ήπια, αραιωμένα απορρυπαντικά με ουδέτερο pH. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά που περιέχουν οξέα ή σιλικωτικά προϊόντα.

### Προστασία από υλικά επιφανειακής κατεργασίας

- Σε περίπτωση επιφανειακής κατεργασίας – π.χ. κατά τη βαφή ή το βερνίκωμα του παραθύρου ή της μπαλκονόπορτας – απομονώστε όλους τους μηχανισμούς από τα υλικά επεξεργασίας και προστατέψτε τους από την επαφή με αυτά.

## 7.3 Εργασίες συντήρησης και οδηγίες φροντίδας

### 7.3.1 Συντήρηση

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
τουλάχιστον μία φορά ετησίως*	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ελέγξτε τα μέρη του μηχανισμού για σταθερή στήριξη και ενδείξεις φθοράς. Εάν είναι απαραίτητο, σφίξτε τις βίδες στερέωσης και αναθέστε σε μια εξειδικευμένη εταιρεία να αντικαταστήσει τα φθαρμένα εξαρτήματα.</li> <li>→ Λιπάνετε όλα τα κινητά τμήματα και τα σημεία κλειδώματος των μηχανισμών και ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία τους.</li> </ul>

\* ανά εξάμηνο σε σχολεία και ξενοδοχεία

### 7.3.2 Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τους μηχανισμούς μόνον με ένα μαλακό πανί και ένα ήπιο, αραιωμένο απορρυπαντικό με ουδέτερο pH. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά που περιέχουν οξέα ή στιλβωτικά προϊόντα. Αυτά τα καθαριστικά μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στους μηχανισμούς.

## 8 Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη

- Η αποσυναρμολόγηση του παραθύρου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από το εκπαιδευμένο προσωπικό μιας εξειδικευμένης εταιρείας κατασκευής παραθύρων.
- Κατά την απόρριψη φροντίστε για τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση των μηχανισμών κουφωμάτων ως μεικτά απομέταλλα.



**Η οδηγία αυτή συντάχθηκε σε συνεργασία με τους ακόλουθους φορείς:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster und Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1–7  
60594 Frankfurt am Main  
Τηλέφωνο: 069 / 95 50 54 - 0  
Φαξ: 069 / 95 50 54 - 11  
<http://www.window.de>  
E-mail: [vff@window.de](mailto:vff@window.de)